







|  |               |                               |                |   |                   |             |                |
|--|---------------|-------------------------------|----------------|---|-------------------|-------------|----------------|
| <b>Lieferant</b>   |               |                               |                | Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany  |                   |             |                |
| <b>Angewandte harmonisierte Norm</b>                                       |               |                               |                | EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007   |                   |             |                |
| <b>Prüfberichtsnummer</b>  |               |                               |                | 30-13736-T / 2017-12-15   |                   |             |                |
| <b>Notifizierte Stelle</b>   |               |                               |                | NB1015, Strojirnský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno   |                   |             |                |
| <b>Technische Parameter für Einzelraumheizgeräte für feste Brennstoffe</b> |               |                               |                |   |                   |             |                |
| Modellkennung(en)  |               |                               |                | VUELTA H 30 SE  |                   |             |                |
| Indirekte Heizfunktion   |               |                               |                | Nein  |                   |             |                |
| Direkte Wärmeleistung  |               |                               |                | 5,9   |                   | kW          |                |
| Indirekte Wärmeleistung  |               |                               |                | Nicht relevant  |                   | kW          |                |
| <b>Brennstoff</b>  |               | <b>Bevorzugter Brennstoff</b> |                | <b>Sonstige(r) geeignete(r) Brennstoff(e)</b>   |                   |             |                |
| Scheitholz, Feuchtigkeitsgehalt ≤ 25 %                                     |               | ja                            |                | nein  |                   |             |                |
| Pressholz, Feuchtigkeitsgehalt < 12 %                                      |               | nein                          |                | nein  |                   |             |                |
| Sonstige holzartige Biomasse   |               | nein                          |                | nein  |                   |             |                |
| Nicht-holzartige Biomasse  |               | nein                          |                | nein  |                   |             |                |
| Anthrazit und Trockendampfkohle  |               | nein                          |                | nein  |                   |             |                |
| Steinkohlenkoks  |               | nein                          |                | nein  |                   |             |                |
| Schwelkoks   |               | nein                          |                | nein  |                   |             |                |
| Bituminöse Kohle   |               | nein                          |                | nein  |                   |             |                |
| Braunkohlenbriketts  |               | nein                          |                | nein  |                   |             |                |
| Torfbriketts   |               | nein                          |                | nein  |                   |             |                |
| Briketts aus einer Mischung aus fossilen Brennstoffen                      |               | nein                          |                | nein  |                   |             |                |
| Sonstige fossile Brennstoffe   |               | nein                          |                | nein  |                   |             |                |
| Briketts aus einer Mischung aus Biomasse und fossilen Brennstoffen         |               | nein                          |                | nein  |                   |             |                |
| Sonstige Mischung aus Biomasse und festen Brennstoffen                     |               | nein                          |                | nein  |                   |             |                |
| <b>Eigenschaften beim Betrieb mit dem bevorzugten Brennstoff</b>           |               |                               |                |   |                   |             |                |
| Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad $\eta_b$                                   |               |                               |                | 70,6  |                   | %           |                |
| Energieeffizienzindex (EEI)  |               |                               |                | 106,9   |                   |             |                |
| <b>Angabe</b>  | <b>Symbol</b> | <b>Wert</b>                   | <b>Einheit</b> | <b>Angabe</b>   | <b>Symbol</b>     | <b>Wert</b> | <b>Einheit</b> |
| <b>Wärmeleistung</b>   |               |                               |                | <b>Brennstoff-Wirkungsgrad (auf der Grundlage des NCV)</b>  |                   |             |                |
| Nennwärmeleistung  | $P_{nom}$     | 5,9                           | kW             | Brennstoff-Wirkungsgrad bei Nenn-wärmeleistung  | $\eta_{th, nom}$  | 80,6        | %              |
| Teillastleistung   | $P_{part}$    | [N.A.]                        | kW             | Brennstoff-Wirkungsgrad bei Teillastleistung  | $\eta_{th, part}$ | [N.A.]      | %              |
| <b>Hilfsstromverbrauch</b>   |               |                               |                | <b>Art der Wärmeleistung / Raumtemperaturkontrolle</b>  |                   |             |                |
| Bei Nennwärmeleistung  | $e_{l, max}$  | [N.A.]                        | kW             | Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle   | ja                |             |                |
| Bei Teillastleistung   | $e_{l, part}$ | [N.A.]                        | kW             | Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle   | nein              |             |                |
| Im Bereitschaftszustand  | $e_{l, sb}$   | [N.A.]                        | kW             | Raumtemperaturkontrolle mittels eines mechanischen Thermostats  | nein              |             |                |
|  |               |                               |                | Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle  | nein              |             |                |
|  |               |                               |                | Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung  | nein              |             |                |
|  |               |                               |                | Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung   | nein              |             |                |
|  |               |                               |                | <b>Sonstige Regelungsoptionen</b>   |                   |             |                |
|  |               |                               |                | Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung  | nein              |             |                |
|  |               |                               |                | Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster   | nein              |             |                |
|  |               |                               |                | Mit Fernbedienungsoption  | nein              |             |                |
| <b>Leistungsbedarf der Pilotflamme</b>                                     |               |                               |                |   |                   |             |                |
| Leistungsbedarf der Pilotflamme  | $P_{pilot}$   | [N.A.]                        | kW             |   |                   |             |                |
| Hinweise zu Installation und Wartung                                       |               |                               |                | Bitte lesen und befolgen Sie die Aufstell- und Bedienungsanleitung!<br>Abstände zu brennbaren Bauteilen sowie Brandschutz müssen eingehalten werden!<br>Der Feuerstätte muss ausreichend Verbrennungsluft zuströmen können!<br>Heizgeräte mit Wassertechnik dürfen nur in Betrieb genommen werden, wenn alle Sicherheitseinrichtungen betriebsbereit und funktionsfähig sind! |                   |             |                |
| <b>Kontaktdaten</b>  |               |                               |                | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic<br>www.storch-kamine.de  |                   |             |                |
| Großhabersdorf, 22. 06. 2023   |               |                               |                | <br>Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf<br>info@storch-kamine.de<br>www.storch-kamine.de<br>Ing. Josef Hein<br>Geschäftsführer  |                   |             |                |


|   |               |  |             |  |                               |              |             |  |  |  |
|---|---------------|--|-------------|--|-------------------------------|--------------|-------------|--|--|--|
| <b>Supplier</b>   |               | Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany           |             |  |                               |              |             |  |  |  |
| <b>Applied harmonised standard</b>                                  |               | EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007  |             |  |                               |              |             |  |  |  |
| <b>Test report number</b>   |               | 30-13736-T / 2017-12-15  |             |  |                               |              |             |  |  |  |
| <b>Notified body</b>  |               | NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno |             |  |                               |              |             |  |  |  |
| <b>Technical parameters for single room heaters for solid fuels</b> |               |  |             |  |                               |              |             |  |  |  |
| Model identifier(s)   |               | VUELTA H 30 SE   |             |  |                               |              |             |  |  |  |
| Indirect heating functionality                                      |               | No   |             |  |                               |              |             |  |  |  |
| Direct heat output  |               | 5,9  |             |  |                               |              | kW          |  |  |  |
| Indirect heat output  |               | Not relevant   |             |  |                               |              | kW          |  |  |  |
| <b>Fuel</b>   |               | <b>Preferred fuel</b>  |             |  | <b>Other suitable fuel(s)</b> |              |             |  |  |  |
| Wood logs with moisture content $\leq 25\%$                         |               | yes  |             |  | no                            |              |             |  |  |  |
| Compressed wood with moisture content $< 12\%$                      |               | no   |             |  | no                            |              |             |  |  |  |
| Other woody biomass   |               | no   |             |  | no                            |              |             |  |  |  |
| Non-woody biomass   |               | no   |             |  | no                            |              |             |  |  |  |
| Anthracite and dry steam coal                                       |               | no   |             |  | no                            |              |             |  |  |  |
| Hard coke   |               | no   |             |  | no                            |              |             |  |  |  |
| Low temperature coke  |               | no   |             |  | no                            |              |             |  |  |  |
| Bituminous coal   |               | no   |             |  | no                            |              |             |  |  |  |
| Lignite briquettes  |               | no   |             |  | no                            |              |             |  |  |  |
| Peat briquettes   |               | no   |             |  | no                            |              |             |  |  |  |
| Blended fossil fuel briquettes                                      |               | no   |             |  | no                            |              |             |  |  |  |
| Other fossil fuel   |               | no   |             |  | no                            |              |             |  |  |  |
| Blended biomass and fossil fuel briquettes                          |               | no   |             |  | no                            |              |             |  |  |  |
| Other blend of biomass and solid fuel                               |               | no   |             |  | no                            |              |             |  |  |  |
| <b>Characteristics when operating with the preferred fuel only</b>  |               |  |             |  |                               |              |             |  |  |  |
| Seasonal space heating energy efficiency $\eta_s$                   |               | 70,6   |             |  |                               |              | %           |  |  |  |
| Energy Efficiency Index (EEI)                                       |               | 106,9  |             |  |                               |              |             |  |  |  |
| <b>Item</b>   | <b>Symbol</b> | <b>Value</b>   | <b>Unit</b> | <b>Item</b>  | <b>Symbol</b>                 | <b>Value</b> | <b>Unit</b> |  |  |  |
| <b>Heat output</b>  |               |  |             | <b>Useful efficiency (NCV as received)</b>   |                               |              |             |  |  |  |
| Nominal heat output   | $P_{nom}$     | 5,9  | kW          | Useful efficiency at nominal heat output   | $\eta_{th,nom}$               | 80,6         | %           |  |  |  |
| Part load heat output   | $P_{part}$    | [N.A.]   | kW          | Useful efficiency at part load heat output   | $\eta_{th,part}$              | [N.A.]       | %           |  |  |  |
| <b>Auxiliary electricity consumption</b>                            |               |  |             | <b>Type of heat output / room temperature control</b>  |                               |              |             |  |  |  |
| At nominal heat output  | $e_{l,max}$   | [N.A.]   | kW          | Single stage heat output, no room temperature control  |                               |              |             |  |  |  |
| At part load heat output  | $e_{l,part}$  | [N.A.]   | kW          | Two or more manual stages, no room temperature control   |                               |              |             |  |  |  |
| In standby mode   | $e_{l,SB}$    | [N.A.]   | kW          | With mechanic thermostat room temperature control  |                               |              |             |  |  |  |
|   |               |  |             | With electronic room temperature control   |                               |              |             |  |  |  |
|   |               |  |             | With electronic room temperature control plus day timer  |                               |              |             |  |  |  |
|   |               |  |             | With electronic room temperature control plus week timer   |                               |              |             |  |  |  |
|   |               |  |             | <b>Other control options</b>   |                               |              |             |  |  |  |
|   |               |  |             | Room temperature control, with presence detection  |                               |              |             |  |  |  |
| Room temperature control, with open window detection                |               |  |             |  |                               |              |             |  |  |  |
| With distance control option  |               |  |             |  |                               |              |             |  |  |  |
| <b>Permanent pilot flame power requirement</b>                      |               |  |             |  |                               |              |             |  |  |  |
| Pilot flame power requirement                                       | $P_{pilot}$   | [N.A.]   | kW          |  |                               |              |             |  |  |  |
| Installation and maintenance instructions                           |               |  |             | Please read and follow the installation and operating instructions!<br>Distances to combustible components and fire protection must be observed!<br>Sufficient combustion air must be able to flow to the fireplace!<br>Heating devices with water technology may only be put into operation if all safety devices are operational and functional! |                               |              |             |  |  |  |
| Contact details   |               |  |             | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchbát nad Odrou, Czech Republic<br>www.storch-kamine.de   |                               |              |             |  |  |  |
| Großhabersdorf, 22. 06. 2023  |               |  |             | <br>Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf<br>info@storch-kamine.de<br>www.storch-kamine.de<br>Ing. Josef Hein<br>Chief Executive Officer   |                               |              |             |  |  |  |


|  |                |                           |              |  |  |               |              |
|--|----------------|---------------------------|--------------|--|--|---------------|--------------|
| <b>Fournisseur</b>   |                |                           |              | Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany   |  |               |              |
| <b>Norme harmonisée appliquée</b>  |                |                           |              | EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007  |  |               |              |
| <b>Numéro du rapport d'essai</b>   |                |                           |              | 30-13736-T / 2017-12-15  |  |               |              |
| <b>Organisme notifié</b>   |                |                           |              | NB1015, Strojirnský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno  |  |               |              |
| <b>Paramètres techniques pour les appareils de chauffage individuel à combustible solide</b> |                |                           |              |  |  |               |              |
| Référence(s) du modèle   |                |                           |              | VUELTA H 30 SE   |  |               |              |
| Fonction de chauffage indirect   |                |                           |              | Non  |  |               |              |
| Puissance thermique directe  |                |                           |              | 5,9  |  |               | kW           |
| Puissance thermique indirecte  |                |                           |              | Non pertinent  |  |               | kW           |
| <b>Combustible</b>   |                | <b>Preferované palivo</b> |              |  | <b>Autre(s) combustible(s) admissible(s)</b> |               |              |
| Bûches de bois ayant un taux d'humidité $\leq 25\%$  |                | oui                       |              |  | non  |               |              |
| Bois comprimé ayant un taux d'humidité $< 12\%$  |                | non                       |              |  | non  |               |              |
| Autre biomasse ligneuse  |                | non                       |              |  | non  |               |              |
| Biomasse non ligneuse  |                | non                       |              |  | non  |               |              |
| Anthracite et charbon maigre   |                | non                       |              |  | non  |               |              |
| Coke de houille  |                | non                       |              |  | non  |               |              |
| Semi-coke  |                | non                       |              |  | non  |               |              |
| Charbon bitumeux   |                | non                       |              |  | non  |               |              |
| Briquettes de lignite  |                | non                       |              |  | non  |               |              |
| Briquettes de tourbe   |                | non                       |              |  | non  |               |              |
| Briquettes constituées d'un mélange de combustibles fossiles                                 |                | non                       |              |  | non  |               |              |
| Autre combustible fossile  |                | non                       |              |  | non  |               |              |
| Briquettes constituées d'un mélange de biomasse et de combustible fossile                    |                | non                       |              |  | non  |               |              |
| Autre mélange de biomasse et de combustible solide   |                | non                       |              |  | non  |               |              |
| <b>Caractéristiques pour une utilisation avec le combustible de référence</b>                |                |                           |              |  |  |               |              |
| Efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux $\eta_s$                     |                |                           |              | 70,6   |  |               | %            |
| Indice d'efficacité énergétique (IEE)  |                |                           |              | 106,9  |  |               |              |
| <b>Caractéristique</b>   | <b>Symbole</b> | <b>Valeur</b>             | <b>Unité</b> | <b>Caractéristique</b>   | <b>Symbole</b>                               | <b>Valeur</b> | <b>Unité</b> |
| <b>Puissance thermique</b>   |                |                           |              | <b>Rendement utile (PCI brut)</b>  |  |               |              |
| Puissance thermique nominale   | $P_{nom}$      | 5,9                       | kW           | Rendement utile à la puissance thermique nominale  | $\eta_{th,nom}$                              | 80,6          | %            |
| Puissance thermique partielle  | $P_{part}$     | [N.A.]                    | kW           | Rendement utile à la puissance thermique partielle   | $\eta_{th,part}$                             | [N.A.]        | %            |
| <b>Consommation d'électricité auxiliaire</b>   |                |                           |              | <b>Type de contrôle de la puissance thermique / de la température de la pièce</b>  |  |               |              |
| À la puissance thermique nominale  | $e_{l,max}$    | [N.A.]                    | kW           | Contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce  |  |               | oui          |
| À la puissance thermique partielle   | $e_{l,part}$   | [N.A.]                    | kW           | Contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce  |  |               | non          |
| En mode veille   | $e_{l,SB}$     | [N.A.]                    | kW           | Contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique   |  |               | non          |
|  |                |                           |              | Contrôle électronique de la température de la pièce  |  |               | non          |
|  |                |                           |              | Contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier  |  |               | non          |
|  |                |                           |              | Contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire  |  |               | non          |
|  |                |                           |              | <b>Autres options de contrôle</b>  |  |               |              |
|  |                |                           |              | Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence   |  |               | non          |
| Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte                    |                |                           | non          |  |  |               |              |
| Contrôle à distance  |                |                           | non          |  |  |               |              |
| <b>Puissance requise par la veilleuse permanente</b>   |                |                           |              |  |  |               |              |
| Puissance requise par la veilleuse   | $P_{pilot}$    | [N.A.]                    | kW           |  |  |               |              |
| Instructions d'installation et d'entretien   |                |                           |              | Veuillez lire attentivement les instructions d'installation et d'utilisation et respecter les!<br>Les distances par rapport aux éléments combustibles et la protection contre le feu doivent être respectées!<br>L'air de combustion doit circuler en quantité suffisante dans le produit!<br>Le produit échangeur d'eau chaude ne doit être mis en service que si tous les dispositifs de sécurité sont fonctionnels! |  |               |              |
| <b>Coordonnées de contact</b>  |                |                           |              | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic<br>www.storch-kamine.de   |  |               |              |
| Großhabersdorf, 22. 06. 2023   |                |                           |              | <br>Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf<br>info@storch-kamine.de<br>www.storch-kamine.de<br>Ing. Josef Hein<br>Gérant  |  |               |              |

|  |                |                               |              |  |                                  |               |              |
|--|----------------|-------------------------------|--------------|--|----------------------------------|---------------|--------------|
| <b>Fornitore</b>   |                |                               |              | Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany   |                                  |               |              |
| <b>Norme armonizzate applicate</b>   |                |                               |              | EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007  |                                  |               |              |
| <b>Numero del rapporto di prova</b>  |                |                               |              | 30-13736-T / 2017-12-15  |                                  |               |              |
| <b>Organismo notificato</b>  |                |                               |              | NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno   |                                  |               |              |
| <b>Parametri tecnici per riscaldatori monoblocco per combustibili solidi</b>                       |                |                               |              |  |                                  |               |              |
| Identificativo del modello   |                |                               |              | VUELTA H 30 SE   |                                  |               |              |
| Funzionalità di riscaldamento indiretto  |                |                               |              | No   |                                  |               |              |
| Potenza termica diretta  |                |                               |              | 5,9  |                                  |               | kW           |
| Potenza termica indiretta  |                |                               |              | Non pertinente   |                                  |               | kW           |
| <b>Combustibile</b>  |                | <b>Combustibile preferito</b> |              |  | <b>Altri combustibili idonei</b> |               |              |
| Ceppi di legno con tenore di umidità $\leq 25\%$   |                | sì                            |              |  | no                               |               |              |
| Legno compresso con tenore di umidità $< 12\%$   |                | no                            |              |  | no                               |               |              |
| Altra biomassa legnosa   |                | no                            |              |  | no                               |               |              |
| Biomassa non legnosa   |                | no                            |              |  | no                               |               |              |
| Antracite e carbone secco  |                | no                            |              |  | no                               |               |              |
| Coke metallurgico  |                | no                            |              |  | no                               |               |              |
| Coke a bassa temperatura   |                | no                            |              |  | no                               |               |              |
| Carbone bituminoso   |                | no                            |              |  | no                               |               |              |
| Mattonelle di lignite  |                | no                            |              |  | no                               |               |              |
| Mattonelle di torba  |                | no                            |              |  | no                               |               |              |
| Mattonelle di miscela di combustibile fossile  |                | no                            |              |  | no                               |               |              |
| Altro combustibile fossile   |                | no                            |              |  | no                               |               |              |
| Mattonelle di miscela di biomassa e combustibile fossile   |                | no                            |              |  | no                               |               |              |
| Altra miscela di biomassa e combustibile solido  |                | no                            |              |  | no                               |               |              |
| <b>Caratteristiche quando l'apparecchio è in funzione unicamente con il combustibile preferito</b> |                |                               |              |  |                                  |               |              |
| Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente $\eta_b$                             |                |                               |              | 70,6   |                                  |               | %            |
| Indice di efficienza energetica (EEI)  |                |                               |              | 106,9  |                                  |               |              |
| <b>Voce</b>  | <b>Simbolo</b> | <b>Valore</b>                 | <b>Unità</b> | <b>Voce</b>  | <b>Simbolo</b>                   | <b>Valore</b> | <b>Unità</b> |
| <b>Potenza termica</b>   |                |                               |              | <b>Efficienza utile (NCV ricevuto)</b>   |                                  |               |              |
| Potenza termica nominale   | $P_{nom}$      | 5,9                           | kW           | Efficienza utile alla potenza termica nominale   | $\eta_{th, nom}$                 | 80,6          | %            |
| Potenza termica parziale   | $P_{part}$     | [N.A.]                        | kW           | Efficienza utile alla potenza termica parziale   | $\eta_{th, part}$                | [N.A.]        | %            |
| <b>Consumo ausiliario di energia elettrica</b>   |                |                               |              | <b>Tipo di potenza termica / controllo della temperatura ambiente</b>  |                                  |               |              |
| Alla potenza termica nominale  | $e_{l, max}$   | [N.A.]                        | kW           | Potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente  | sì                               |               |              |
| Alla potenza termica parziale  | $e_{l, part}$  | [N.A.]                        | kW           | Due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente  | no                               |               |              |
| In modo stand-by   | $e_{l, sb}$    | [N.A.]                        | kW           | Con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico  | no                               |               |              |
|  |                |                               |              | Con controllo elettronico della temperatura ambiente   | no                               |               |              |
|  |                |                               |              | Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero  | no                               |               |              |
|  |                |                               |              | Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale  | no                               |               |              |
| <b>Altre opzioni di controllo</b>  |                |                               |              |  |                                  |               |              |
|  |                |                               |              | Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza   | no                               |               |              |
|  |                |                               |              | Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte  | no                               |               |              |
|  |                |                               |              | Con opzione di controllo a distanza  | no                               |               |              |
| <b>Potenza necessaria per la fiamma pilota permanente</b>  |                |                               |              |  |                                  |               |              |
| Potenza necessaria per la fiamma pilota  | $P_{pilot}$    | [N.A.]                        | kW           |  |                                  |               |              |
| Istruzioni per l'installazione e la manutenzione   |                |                               |              | Leggere attentamente e seguire le istruzioni generali!<br>Rispettare le distanze dai materiali combustibili e dalla protezione antincendio!<br>Nel prodotto deve affluire una quantità sufficiente di aria di combustione!<br>Lo scambiatore di calore per acqua calda può essere messo in funzione solo se tutti i dispositivi di sicurezza sono funzionanti! |                                  |               |              |
| <b>Contatti</b>  |                |                               |              | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchbát nad Odrou, Czech Republic<br>www.storch-kamine.de   |                                  |               |              |
|  |                |                               |              | <br>Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf<br>info@storch-kamine.de<br>www.storch-kamine.de<br>Ing. Josef Hein<br>Amministratore delegato   |                                  |               |              |
| Großhabersdorf, 22. 06. 2023   |                |                               |              |  |                                  |               |              |

|   |  |                |                 |  |                   |                |                 |  |  |  |
|---|--|----------------|-----------------|--|-------------------|----------------|-----------------|--|--|--|
| <b>Dodavatel</b>  | Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany   |                |                 |  |                   |                |                 |  |  |  |
| <b>Použitá harmonizovaná norma</b>                          | EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007  |                |                 |  |                   |                |                 |  |  |  |
| <b>Číslo zkušebního protokolu</b>                           | 30-13736-T / 2017-12-15  |                |                 |  |                   |                |                 |  |  |  |
| <b>Oznámený subjekt</b>                                     | NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno                                 |                |                 |  |                   |                |                 |  |  |  |
| <b>Technické parametry lokálních topidel na tuhá paliva</b> |  |                |                 |  |                   |                |                 |  |  |  |
| Identifikační značka modelu                                 | VUELTA H 30 SE   |                |                 |  |                   |                |                 |  |  |  |
| Funkce nepřímého vytápění                                   | Ne   |                |                 |  |                   |                |                 |  |  |  |
| Přímý tepelný výkon   | 5,9  |                |                 |  |                   |                | kW              |  |  |  |
| Nepřímý tepelný výkon                                       | Není relevantní  |                |                 |  |                   |                | kW              |  |  |  |
| <b>Palivo</b>   |  |                |                 |  |                   |                |                 |  |  |  |
| Dřevěná polena s obsahem vlhkosti $\leq 25\%$               |  |                |                 | Preferované palivo   |                   | ano            |                 |  |  |  |
| Lisované dřevo s obsahem vlhkosti $< 12\%$                  |  |                |                 | Preferované palivo   |                   | ne             |                 |  |  |  |
| Jiná dřevní biomasa   |  |                |                 | Preferované palivo   |                   | ne             |                 |  |  |  |
| Nedřevní biomasa  |  |                |                 | Preferované palivo   |                   | ne             |                 |  |  |  |
| Antracit a antracitové uhlí                                 |  |                |                 | Preferované palivo   |                   | ne             |                 |  |  |  |
| Vysokoteplotní koks   |  |                |                 | Preferované palivo   |                   | ne             |                 |  |  |  |
| Nízkoteplotní koks  |  |                |                 | Preferované palivo   |                   | ne             |                 |  |  |  |
| Černé uhlí  |  |                |                 | Preferované palivo   |                   | ne             |                 |  |  |  |
| Hnědouhelné brikety   |  |                |                 | Preferované palivo   |                   | ne             |                 |  |  |  |
| Rašelinové brikety  |  |                |                 | Preferované palivo   |                   | ne             |                 |  |  |  |
| Brikety ze směsi fosilních paliv                            |  |                |                 | Preferované palivo   |                   | ne             |                 |  |  |  |
| Jiné fosilní palivo   |  |                |                 | Preferované palivo   |                   | ne             |                 |  |  |  |
| Brikety ze směsi biomasy a fosilních paliv                  |  |                |                 | Preferované palivo   |                   | ne             |                 |  |  |  |
| Jiná směs biomasy a fosilních paliv                         |  |                |                 | Preferované palivo   |                   | ne             |                 |  |  |  |
| <b>Vlastnosti při provozu s preferovaným palivem</b>        |  |                |                 |  |                   |                |                 |  |  |  |
| Sezónní energetická účinnost vytápění $\eta_b$              | 70,6   |                |                 |  |                   |                | %               |  |  |  |
| Index energetické účinnosti (EEI)                           | 106,9  |                |                 |  |                   |                |                 |  |  |  |
| <b>Údaj</b>   | <b>Značka</b>  | <b>Hodnota</b> | <b>Jednotka</b> | <b>Údaj</b>  | <b>Značka</b>     | <b>Hodnota</b> | <b>Jednotka</b> |  |  |  |
| <b>Tepelný výkon</b>  |  |                |                 | <b>Užitečná účinnost (NCV v původním stavu)</b>  |                   |                |                 |  |  |  |
| Jmenovitý tepelný výkon                                     | $P_{nom}$  | 5,9            | kW              | Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu   | $\eta_{th, nom}$  | 80,6           | %               |  |  |  |
| Částečný tepelný výkon                                      | $P_{part}$   | [N.A.]         | kW              | Užitečná účinnost při částečném tepelném výkonu  | $\eta_{th, part}$ | [N.A.]         | %               |  |  |  |
| <b>Spotřeba pomocné elektrické energie</b>                  |  |                |                 | <b>Typ výdeje tepla / regulace teploty v místnosti</b>   |                   |                |                 |  |  |  |
| Při jmenovitém tepelném výkonu                              | $e_{l, max}$   | [N.A.]         | kW              | Jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti  |                   |                |                 |  |  |  |
| Při částečném tepelném výkonu                               | $e_{l, part}$  | [N.A.]         | kW              | Dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti   |                   |                |                 |  |  |  |
| V pohotovostním režimu                                      | $e_{l, SB}$  | [N.A.]         | kW              | S mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti   |                   |                |                 |  |  |  |
|   |  |                |                 | S elektronickou regulací teploty v místnosti   |                   |                |                 |  |  |  |
|   |  |                |                 | S elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem  |                   |                |                 |  |  |  |
|   |  |                |                 | S elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem  |                   |                |                 |  |  |  |
|   |  |                |                 | <b>Další možnosti regulace</b>   |                   |                |                 |  |  |  |
|   |  |                |                 | Regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob  |                   |                |                 |  |  |  |
|   |  |                |                 | Regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna   |                   |                |                 |  |  |  |
|   |  |                |                 | S dálkovým ovládáním   |                   |                |                 |  |  |  |
| <b>Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku</b>           |  |                |                 |  |                   |                |                 |  |  |  |
| Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku                  | $P_{pilot}$  | [N.A.]         | kW              |  |                   |                |                 |  |  |  |
| Poznámky k instalaci a údržbě                               |  |                |                 | Přečtěte si všeobecný návod a dodržujte jej!<br>Dodržujte vzdálenosti od hořlavých materiálů a protipožární ochranu!<br>Výrobek musí proudit dostatečné množství spalovacího vzduchu!<br>Výrobek s teplovodním výměníkem smí být uveden do provozu pouze tehdy, jsou-li všechna bezpečnostní zařízení funkční! |                   |                |                 |  |  |  |
| <b>Výrobce</b>  | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic<br>www.storch-kamine.de |                |                 |  |                   |                |                 |  |  |  |
| Großhabersdorf, 22. 06. 2023                                |  |                |                 | <br>Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf<br>info@storch-kamine.de<br>www.storch-kamine.de<br>Ing. Josef Hein<br>Jednatel  |                   |                |                 |  |  |  |

|  |               |   |                 |   |                          |                |                 |
|--|---------------|---|-----------------|---|--------------------------|----------------|-----------------|
| <b>Dodávateľ</b>   |               | Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany          |                 |   |                          |                |                 |
| <b>Použitá harmonizovaná norma</b>                               |               | EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007   |                 |   |                          |                |                 |
| <b>Číslo skúšobnej správy</b>                                    |               | 30-13736-T / 2017-12-15   |                 |   |                          |                |                 |
| <b>Notifikovaný orgán</b>  |               | NB1015, Strojírnský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno |                 |   |                          |                |                 |
| <b>Technické parametre lokálnych ohrievačov na tuhé palivo</b>   |               |   |                 |   |                          |                |                 |
| Identifikačný(é) kód(y) modelu                                   |               | VUELTA H 30 SE  |                 |   |                          |                |                 |
| Funkcia nepriameho vykurovania                                   |               | Nie   |                 |   |                          |                |                 |
| Priamy tepelný výkon   |               | 5,9   |                 |   |                          |                | kW              |
| Nepriamy tepelný výkon   |               | Nie je relevantné   |                 |   |                          |                | kW              |
| <b>Palivo</b>  |               | <b>Uprednostňované palivo</b>   |                 |   | <b>Iné vhodné palivá</b> |                |                 |
| Guľatina s obsahom vlhkosti $\leq 25\%$                          |               | áno   |                 |   | nie                      |                |                 |
| Lisované drevo s obsahom vlhkosti $< 12\%$                       |               | nie   |                 |   | nie                      |                |                 |
| Iná drevná biomasa   |               | nie   |                 |   | nie                      |                |                 |
| Nedrevná biomasa   |               | nie   |                 |   | nie                      |                |                 |
| Antracit a suché koksové uhlie                                   |               | nie   |                 |   | nie                      |                |                 |
| Hutnícky koks  |               | nie   |                 |   | nie                      |                |                 |
| Nízko teplotný koks  |               | nie   |                 |   | nie                      |                |                 |
| Bitúmenové uhlie   |               | nie   |                 |   | nie                      |                |                 |
| Lignitové brikety  |               | nie   |                 |   | nie                      |                |                 |
| Rašelinové brikety   |               | nie   |                 |   | nie                      |                |                 |
| Zmiešané brikety z fosílného paliva                              |               | nie   |                 |   | nie                      |                |                 |
| Iné fosílné palivá   |               | nie   |                 |   | nie                      |                |                 |
| Zmiešaná biomasa a brikety z fosílného paliva                    |               | nie   |                 |   | nie                      |                |                 |
| Iná zmes biomasy a tuhého paliva                                 |               | nie   |                 |   | nie                      |                |                 |
| <b>Vlastnosti pri prevádzke s uprednostňovaným palivom</b>       |               |   |                 |   |                          |                |                 |
| Sezónna energetická účinnosť vykurovania priestoru $\eta_s$      |               | 70,6  |                 |   |                          |                | %               |
| Index energetickej účinnosti (EEI)                               |               | 106,9   |                 |   |                          |                |                 |
| <b>Položka</b>   | <b>Symbol</b> | <b>Hodnota</b>  | <b>Jednotka</b> | <b>Položka</b>  | <b>Symbol</b>            | <b>Hodnota</b> | <b>Jednotka</b> |
| <b>Tepelný výkon</b>   |               |   |                 | <b>Užitočná účinnosť (na základe čistej výhrevnosti)</b>  |                          |                |                 |
| Menovitý tepelný výkon   | $P_{nom}$     | 5,9   | kW              | Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone   | $\eta_{th, nom}$         | 80,6           | %               |
| Čiastočný tepelný výkon  | $P_{part}$    | [N.A.]  | kW              | Užitočná účinnosť pri čiastočnom tepelnom výkone  | $\eta_{th, part}$        | [N.A.]         | %               |
| <b>Vlastná spotreba elektrickej energie</b>                      |               |   |                 | <b>Druh ovládania tepelného výkonu / izbovej teploty</b>  |                          |                |                 |
| Pri menovitom tepelnom výkone                                    | $e_{l, max}$  | [N.A.]  | kW              | Jednourovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty   | áno                      |                |                 |
| Pri čiastočnom tepelnom výkone                                   | $e_{l, part}$ | [N.A.]  | kW              | Dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty  | nie                      |                |                 |
| V pohotovostnom režime   | $e_{l, SB}$   | [N.A.]  | kW              | S ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom   | nie                      |                |                 |
|  |               |   |                 | S elektronickým ovládaním izbovej teploty   | nie                      |                |                 |
|  |               |   |                 | S elektronickým ovládaním izbovej teploty a denným časovačom  | nie                      |                |                 |
|  |               |   |                 | S elektronickým ovládaním izbovej teploty a týždenným časovačom   | nie                      |                |                 |
|  |               |   |                 | <b>Ďalšie možnosti ovládania</b>  |                          |                |                 |
|  |               |   |                 | Ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti   | nie                      |                |                 |
|  |               |   |                 | Ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna   | nie                      |                |                 |
|  |               |   |                 | S možnosťou diaľkového ovládania  | nie                      |                |                 |
| <b>Požiadavka na stálu spotrebu energie zapalovacieho horáka</b> |               |   |                 |   |                          |                |                 |
| Požiadavka na spotrebu energie zapalovacieho horáka              | $P_{pilot}$   | [N.A.]  | kW              |   |                          |                |                 |
| Poznámky k inštalácii a údržbe                                   |               |   |                 | Prečítajte si všeobecné pokyny a postupujte podľa nich!<br>Dodržujte vzdialenosti od horľavých materiálov a protipožiarnu ochranu!<br>Výrobkom musí prúdiť dostatočné množstvo spalovacieho vzduchu!<br>Výrobok s výmenníkom tepla sa môže uviesť do prevádzky len vtedy, ak sú všetky bezpečnostné zariadenia funkčné! |                          |                |                 |
| <b>Kontaktné údaje</b>   |               |   |                 | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic<br>www.storch-kamine.de  |                          |                |                 |
| Großhabersdorf, 22. 06. 2023                                     |               |   |                 | <br>Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf<br>info@storch-kamine.de<br>www.storch-kamine.de<br>Ing. Josef Hein<br>Konateľ  |                          |                |                 |

|   |                   |                        |                  |   |                                    |                |                  |     |  |  |
|---|-------------------|------------------------|------------------|---|------------------------------------|----------------|------------------|-----|--|--|
| <b>Dostawca</b>   |                   |                        |                  | Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany  |                                    |                |                  |     |  |  |
| <b>Stosowana zharmonizowana norma</b>   |                   |                        |                  | EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007   |                                    |                |                  |     |  |  |
| <b>Numer sprawozdania z badania</b>   |                   |                        |                  | 30-13736-T / 2017-12-15   |                                    |                |                  |     |  |  |
| <b>Organ notyfikowany</b>   |                   |                        |                  | NB1015, Strojírěnský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno  |                                    |                |                  |     |  |  |
| <b>Parametry techniczne lokalnych ogrzewaczy na paliwa stałe</b>                      |                   |                        |                  |   |                                    |                |                  |     |  |  |
| Identyfikator(-y) modelu  |                   |                        |                  | VUELTA H 30 SE  |                                    |                |                  |     |  |  |
| Funkcja ogrzewania pośredniego  |                   |                        |                  | Nie   |                                    |                |                  |     |  |  |
| Bezpośrednia moc cieplna  |                   |                        |                  | 5,9   |                                    | kW             |                  |     |  |  |
| Pośrednia moc cieplna   |                   |                        |                  | Nieistotne  |                                    | kW             |                  |     |  |  |
| <b>Paliwo</b>   |                   | <b>Paliwo zalecane</b> |                  |   | <b>Inne odpowiednie paliwo(-a)</b> |                |                  |     |  |  |
| Polana drewna o wilgotności ≤ 25 %  |                   | tak                    |                  |   | nie                                |                |                  |     |  |  |
| Drewno prasowane o wilgotności < 12 %   |                   | nie                    |                  |   | nie                                |                |                  |     |  |  |
| Inna biomasa drzewna  |                   | nie                    |                  |   | nie                                |                |                  |     |  |  |
| Biomasa niedrzewna  |                   | nie                    |                  |   | nie                                |                |                  |     |  |  |
| Antracyt i węgiel chudy   |                   | nie                    |                  |   | nie                                |                |                  |     |  |  |
| Koks metalurgiczny  |                   | nie                    |                  |   | nie                                |                |                  |     |  |  |
| Półkoks   |                   | nie                    |                  |   | nie                                |                |                  |     |  |  |
| Węgiel kamienny   |                   | nie                    |                  |   | nie                                |                |                  |     |  |  |
| Brykiety z węgla brunatnego   |                   | nie                    |                  |   | nie                                |                |                  |     |  |  |
| Brykiety z torfu  |                   | nie                    |                  |   | nie                                |                |                  |     |  |  |
| Brykiety z mieszanego paliwa kopalnego  |                   | nie                    |                  |   | nie                                |                |                  |     |  |  |
| Inne paliwo kopalne   |                   | nie                    |                  |   | nie                                |                |                  |     |  |  |
| Brykiety z mieszanki biomasy i paliwa kopalnego                                       |                   | nie                    |                  |   | nie                                |                |                  |     |  |  |
| Inna mieszanka biomasy i paliwa stałego   |                   | nie                    |                  |   | nie                                |                |                  |     |  |  |
| <b>Charakterystyka w wypadku eksploatacji przy użyciu wyłącznie paliwa zalecanego</b> |                   |                        |                  |   |                                    |                |                  |     |  |  |
| Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń $\eta_p$                     |                   |                        |                  | 70,6  |                                    | %              |                  |     |  |  |
| Współczynnik efektywności energetycznej (EEI)   |                   |                        |                  | 106,9   |                                    |                |                  |     |  |  |
| <b>Parametr</b>   | <b>Oznaczenie</b> | <b>Wartość</b>         | <b>Jednostka</b> | <b>Parametr</b>   | <b>Oznaczenie</b>                  | <b>Wartość</b> | <b>Jednostka</b> |     |  |  |
| <b>Moc cieplna</b>  |                   |                        |                  | <b>Sprawność użytkowa (wartość opałowa w stanie roboczym)</b>   |                                    |                |                  |     |  |  |
| Nominalna moc cieplna   | $P_{nom}$         | 5,9                    | kW               | Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej  | $\eta_{th, nom}$                   | 80,6           | %                |     |  |  |
| Częściowa moc cieplna   | $P_{part}$        | [N.A.]                 | kW               | Sprawność użytkowa przy częściowej mocy cieplnej  | $\eta_{th, part}$                  | [N.A.]         | %                |     |  |  |
| <b>Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne</b>                                |                   |                        |                  | <b>Rodzaj mocy cieplnej / regulacja temperatury w pomieszczeniu</b>   |                                    |                |                  |     |  |  |
| Przy nominalnej mocy cieplnej   | $e_{l, max}$      | [N.A.]                 | kW               | Jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu  | tak                                |                |                  |     |  |  |
| Przy częściowej mocy cieplnej   | $e_{l, part}$     | [N.A.]                 | kW               | Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu  | nie                                |                |                  |     |  |  |
| W trybie czuwania   | $e_{l, SB}$       | [N.A.]                 | kW               | Mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu  | nie                                |                |                  |     |  |  |
|   |                   |                        |                  | Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu   |                                    |                |                  | nie |  |  |
|   |                   |                        |                  | Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik dobowy  |                                    |                |                  | nie |  |  |
|   |                   |                        |                  | Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik tygodniowy  |                                    |                |                  | nie |  |  |
|   |                   |                        |                  | <b>Inne opcje regulacji</b>   |                                    |                |                  |     |  |  |
|   |                   |                        |                  | Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności   |                                    |                |                  | nie |  |  |
|   |                   |                        |                  | Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna  |                                    |                |                  | nie |  |  |
| Opcja regulacji na odległość  |                   |                        |                  | nie   |                                    |                |                  |     |  |  |
| <b>Zapotrzebowanie na energię stałego płomienia pilotującego</b>                      |                   |                        |                  |   |                                    |                |                  |     |  |  |
| Zapotrzebowanie na energię płomienia pilotującego                                     | $P_{pilot}$       | [N.A.]                 | kW               |   |                                    |                |                  |     |  |  |
| Uwagi dotyczące instalacji i konserwacji  |                   |                        |                  | <p>Przeczytaj i przestrzegaj ogólnych instrukcji!</p> <p>Przestrzegaj odległości od materiałów palnych i ochrony przeciwpożarowej!</p> <p>Do produktu musi dopływać odpowiednia ilość powietrza do spalania!</p> <p>Wymiennik ciepła ciepłej wody użytkowej można uruchomić tylko wtedy, gdy wszystkie urządzenia zabezpieczające są sprawne!</p> |                                    |                |                  |     |  |  |
| <b>Dane teleadresowe</b>  |                   |                        |                  | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic<br>www.storch-kamine.de  |                                    |                |                  |     |  |  |
| Großhabersdorf, 22. 06. 2023  |                   |                        |                  | <br>Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf<br>Info@storch-kamine.de<br>www.storch-kamine.de<br>Ing. Josef Hein<br>Dyrektor zarządzający  |                                    |                |                  |     |  |  |

|   |               |   |                     |  |   |              |                     |     |
|---|---------------|---|---------------------|--|---|--------------|---------------------|-----|
| <b>Beszállító</b>   |               | Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany          |                     |  |   |              |                     |     |
| <b>Alkalmazott harmonizált szabvány</b>   |               | EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007   |                     |  |   |              |                     |     |
| <b>A vizsgálati jelentés száma</b>  |               | 30-13736-T / 2017-12-15   |                     |  |   |              |                     |     |
| <b>Bejelentett szervezet</b>  |               | NB1015, Strojirnský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno |                     |  |   |              |                     |     |
| <b>A helyi szilárd tüzelőanyaggal működő fűtőberendezések műszaki paraméterei</b> |               |   |                     |  |   |              |                     |     |
| Modellazonosító(k)  |               | VUELTA H 30 SE  |                     |  |   |              |                     |     |
| Közvetett fűtési képesség   |               | Nem   |                     |  |   |              |                     |     |
| Közvetlen hőteljesítmény  |               | 5,9   |                     |  |   | kW           |                     |     |
| Közvetett hőteljesítmény  |               | Nem releváns  |                     |  |   | kW           |                     |     |
| <b>Tüzelőanyag</b>  |               | <b>Optimális tüzelőanyag</b>  |                     |  | <b>További alkalmas tüzelőanyag(ok)</b> |              |                     |     |
| Tűzifa, legfeljebb 25 % nedvességtartalommal                                      |               | igen  |                     |  | nem                                     |              |                     |     |
| Préselt faanyag, 12 %-nál kisebb nedvességtartalommal                             |               | nem   |                     |  | nem                                     |              |                     |     |
| Más fás biomassa  |               | nem   |                     |  | nem                                     |              |                     |     |
| Nem fás biomassa  |               | nem   |                     |  | nem                                     |              |                     |     |
| Antracit és száraz összesülő kazánszén  |               | nem   |                     |  | nem                                     |              |                     |     |
| Kőszénkocsz   |               | nem   |                     |  | nem                                     |              |                     |     |
| Félkocsz  |               | nem   |                     |  | nem                                     |              |                     |     |
| Bitumenes kőszén  |               | nem   |                     |  | nem                                     |              |                     |     |
| Barnaszén brikett, lignitbrikett  |               | nem   |                     |  | nem                                     |              |                     |     |
| Tőzegbrikett  |               | nem   |                     |  | nem                                     |              |                     |     |
| Fosszilis tüzelőanyagok keverékéből készült brikett                               |               | nem   |                     |  | nem                                     |              |                     |     |
| Más fosszilis tüzelőanyag   |               | nem   |                     |  | nem                                     |              |                     |     |
| Biomassa és fosszilis tüzelőanyag keverékéből készült brikett                     |               | nem   |                     |  | nem                                     |              |                     |     |
| Biomassából és szilárd tüzelőanyagból álló más keverék                            |               | nem   |                     |  | nem                                     |              |                     |     |
| <b>A kizárólag az optimális tüzelőanyaggal üzemeltetett termék jellemzői</b>      |               |   |                     |  |   |              |                     |     |
| Szezonális helyiségfűtési hatások $\eta_s$  |               | 70,6  |                     |  |   | %            |                     |     |
| Energiahatékonysági mutató (EEI)  |               | 106,9   |                     |  |   |              |                     |     |
| <b>Jellemző</b>   | <b>Jel</b>    | <b>Érték</b>  | <b>Mértékegység</b> | <b>Jellemző</b>  | <b>Jel</b>                              | <b>Érték</b> | <b>Mértékegység</b> |     |
| <b>Hőteljesítmény</b>   |               |   |                     | <b>Hatások (eredeti fűtőérték)</b>   |   |              |                     |     |
| Névleges hőteljesítmény   | $P_{nom}$     | 5,9   | kW                  | A névleges hőteljesítményhez tartozó hatások   | $\eta_{th, nom}$                        | 80,6         | %                   |     |
| Részlegesen hőteljesítmény  | $P_{part}$    | [N.A.]  | kW                  | A részlegesen hőteljesítményhez tartozó hatások  | $\eta_{th, part}$                       | [N.A.]       | %                   |     |
| <b>Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás</b>                                      |               |   |                     | <b>A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa</b>  |   |              |                     |     |
| A névleges hőteljesítményen   | $e_{l, max}$  | [N.A.]  | kW                  | Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet- szabályozás nélkül  |   |              | igen                |     |
| A részlegesen hőteljesítményen  | $e_{l, part}$ | [N.A.]  | kW                  | Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül  |   |              | nem                 |     |
| Készenléti üzemmódban   | $e_{l, SB}$   | [N.A.]  | kW                  | Mechanikus termosztátos beltéri hőmérséklet-szabályozás  |   |              | nem                 |     |
|   |               |   |                     | Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás   |   |              |                     | nem |
|   |               |   |                     | Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás   |   |              |                     | nem |
|   |               |   |                     | Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás   |   |              |                     | nem |
|   |               |   |                     | <b>Más szabályozási lehetőségek</b>  |   |              |                     |     |
|   |               |   |                     | Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel  |   |              |                     | nem |
| Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel                         |               |   |                     | nem  |   |              |                     |     |
| Távszabályozási lehetőség   |               |   |                     | nem  |   |              |                     |     |
| <b>Az állandó gyújtóláng energiaigénye</b>  |               |   |                     |  |   |              |                     |     |
| A gyújtóláng energiaigénye  | $P_{pilot}$   | [N.A.]  | kW                  |  |   |              |                     |     |
| Telepítési és karbantartási utasítások  |               |   |                     | Olvassa el az általános utasításokat, és kövesse azokat!<br>Tartsa be az éghető anyagoktól való távolságokat és a tűzvédelmet!<br>A termékbe elegendő égési levegőnek kell áramolnia!<br>A melegvíz-hőcserélővel ellátott terméket csak akkor szabad üzembe helyezni, ha minden biztonsági berendezés működik! |   |              |                     |     |
| <b>Kapcsolatfelvételi adatok</b>  |               |   |                     | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic<br>www.storch-kamine.de   |   |              |                     |     |
| Großhabersdorf, 22. 06. 2023  |               |   |                     | <br>Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf<br>info@storch-kamine.de<br>www.storch-kamine.de<br>Ing. Josef Hein<br>Ügyvezető igazgató  |   |              |                     |     |